

**Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:**

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl  
 Telefon: +49 2261 702-204  
 Telefax: +49 2261 702-136  
 E-Mail: servicecenter@merten.de  
 Internet: www.merten.de

V5732-581-00 09/05

**Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:**

Telefon: +49 1805 212581\* oder +49 800 63783640  
 Telefax: +49 1805 212582\* oder +49 800 63783630  
 E-Mail: infoline@merten.de

\*kostenpflichtig / fee required



**Dimmer-Einsatz für induktive Last**

**Dimmer insert for inductive loads**

**Dimmersokkel voor inductieve lasten**

**Dimmer para carga inductiva**

**Mécanisme de variateur pour charge inductive**

**Modulo dimmer per carico induttivo**

**Dimmer para cargas inductivas**

**merten**

573299

**D**

573299

**GB**

573299

**NL**

573299

**E**

573299

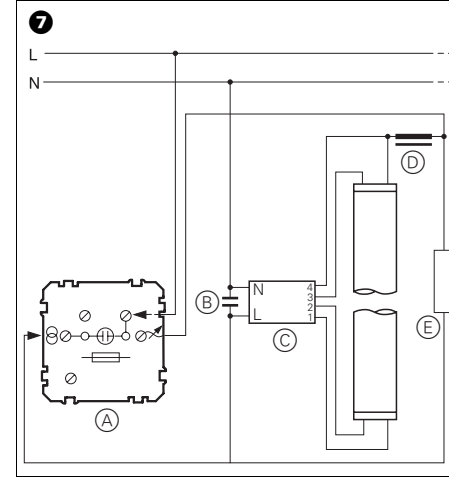
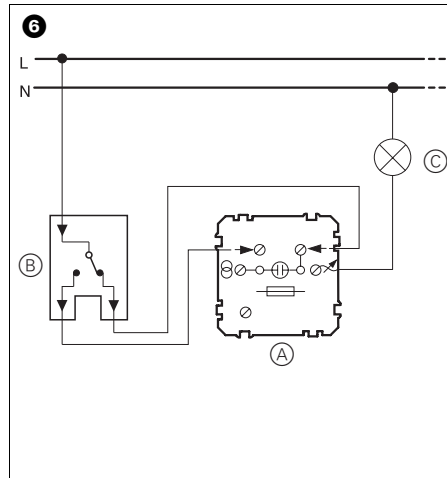
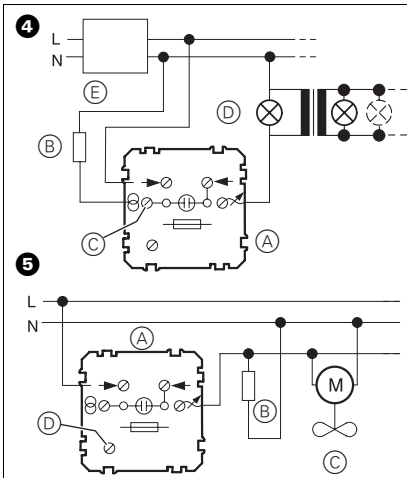
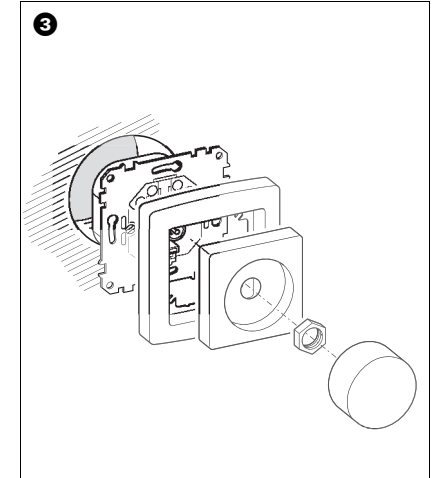
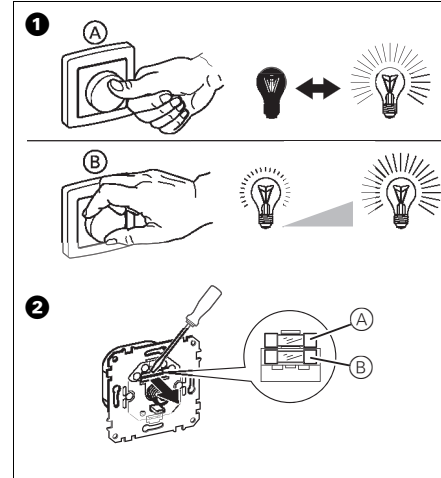
**F**

573299

**I**

573299

**P**



## merten

Gebrauchsanweisung	2	<b>D</b>
Operating instructions	10	<b>GB</b>
Gebruiksaanwijzing	18	<b>NL</b>
Instrucciones de servicio	26	<b>E</b>
Notice d'utilisation	34	<b>F</b>
Istruzioni d'uso	42	<b>I</b>
Instruções de serviço	50	<b>P</b>

### Das können Sie mit dem Dimmer tun

Mit dem Dimmer können Sie über einen Drehknopf induktive Lasten (dimmbare gewickelte Trafos, Motoren) und ohmsche Lasten (Glühlampen und 230-V-Leuchtstofflampen) schalten und dimmen (Bild 1).

In Verbindung mit einer Grundlast können Sie den Dimmer als Drehzahlsteller oder als Dimmer in Stromkreisen mit Netzfreischaltautomaten einsetzen. Hierzu verfügt der Dimmer über einen zusätzlichen Schaltkontakt (Bild 4 ©).



**Achtung:** Der Dimmer benötigt im Betrieb eine Mindestlast von 25 W. Wenn Sie unterschritten wird, kann der Dimmer beschädigt werden.



**Achtung:** Angeschlossene Geräte können beschädigt werden, wenn Sie andere als die angegebenen Lasten anschließen.

2



**Hinweis:** Dimmen Sie keine Steckdosen! Die Gefahr der Überlastung und des Anschlusses ungeeigneter Geräte ist zu groß.

Sie können durch den Leistungszusatz (Art.-Nr. 574099) die Anschlussleistung um je 600 VA pro Leistungszusatz erhöhen.



**Hinweis:** Wenn Sie den Dimmer nicht in eine einzelne Standard-UP-Einbaudose montieren, reduziert sich wegen der verringerten Wärmeableitung die maximal zulässige Last wie folgt:

3

Lastred. um	Dimmer in Hohl- oder Holzwände eingebaut *	Mehrere Dimmer gemeinsam in einer Kombination *	Mehrere Einbaudimmer auf Hutschiene	Dimmer in 1- oder 2fach Aufputzgehäuse	Dimmer in 3fach Aufputzgehäuse
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

\* bei mehreren gemeinsamen Faktoren Lastreduzierung addieren!

### So komplettieren Sie den Dimmer

Den Dimmer komplettieren Sie je nach System mit einer Zentralplatte mit Drehknopf und Rahmen:

- System M (Art.-Nr. 5699 ..)
- System Fläche (Art.-Nr. 5720 ..)
- System Basis (Art.-Nr. 5723 ..)
- OCTOCOLOR (Art.-Nr. 5726 ..)

4

Der Dimmer benötigt im Betrieb eine Mindestlast von 25 W, z. B. Art.-Nr. 542894.

### So montieren Sie den Dimmer



**Lebensgefahr** durch elektrischen Strom. Der Dimmer darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.



**Lebensgefahr** durch elektrischen Strom. Auch bei ausgeschaltetem Dimmer kann an den Ausgängen Spannung anliegen. Schalten Sie bei Arbeiten an angeschlossenen Verbrauchern immer über die vorgeschaltete Sicherung spannungsfrei.

5

① Dimmer für den Anwendungsfall verdrahten:

- Bild 4: Dimmer (A) mit Grundlast (B) (über zusätzlichen Schaltkontakt (C)), Verbraucher (D) und Netzfreischaltautomat (E).
- Bild 5: Dimmer (A) als Drehzahlsteller für Motoren mit Grundlast (B) und Motor (C). Einstellen der Minstdrehzahl am Steller (D).
- Bild 6: Dimmer (A) in Wechselschaltung mit Wechselschalter (B) und Verbraucher (C).
- Bild 7: Dimmer (A) als Leuchtstofflampendimmer mit Funkentstörkondensator (B), Universal-Dimmer-Transformator (C), induktivem Vorschaltgerät (D) sowie Grundlast (E).



**Hinweis:** Es ist kein Neutralleiter notwendig.

② Dimmer montieren (Bild 3).

6

### Was tun bei Störungen?

#### Der Verbraucher leuchtet nicht.

Sicherung tauschen. Bei Wiederholung angeschlossene Last reduzieren.

#### Der Dimmer summt während des Betriebs.

Summen während des Betriebs ist bauartbedingt und stellt keine Störung dar.

#### Der Dimmer dimmt im Betrieb selbstständig.

Dimmer abkühlen lassen und angeschlossene Last reduzieren.

### So tauschen Sie die Sicherung aus



#### Lebensgefahr:

Netzspannung abschalten.

- ① Bild ②: Sicherungshalter nach vorne herausziehen und Sicherung (A) tauschen (Ersatzsicherung (B)).

7

### Technische Daten

**Netzspannung:** AC 230 V, 50 Hz

**Nennleistung:** Glühlampen 25–600 W

230-V-Halogenlampen 25–500 W

Trafos 25–500 VA

**Resthelligkeit:** fest eingestellt

**Kurzschlusschutz:** G-Schmelzeinsatz T 2,5 H

**Zubehör:** Grundlast Art.-Nr. 542894

8

9

### What you can do with the dimmer

With the dimmer, you can switch and dim inductive loads (dimmable wound transformers, motors) and ohmic loads (incandescent lamps and 230 V fluorescent lamps) via a rotary knob (Figure ①).

In connection with a base load, you can use the dimmer as a speed regulator or as a dimmer in circuits with circuit-breakers for safety disconnection. The dimmer has an additional switch contact for this purpose (Figure ④ (C)).



**Caution:** The dimmer requires a minimum load of 25 W for operation. If this is not met, the dimmer may be damaged.



**Caution:** Connected devices can be damaged if you connect different loads to those that have been specified.

10



**Note:** Do not use dimmers on socket-outlets! The risk of overloading and the risk of unsuitable appliances being connected is too high.

Connecting the power booster (art. no. 574099) allows you to increase the connected load by 600 VA per power booster.



**Note:** If you do not install the dimmer in a single, standard flush mounting box, the maximum permissible load is reduced as follows, due to the restricted heat dissipation:

11

Load red. by	Dimmer installed in cavity or wooden walls*	Several dimmers installed in combination*	Several dimmers mounted on a DIN rail	Dimmers in 1- or 2-gang surface-mounted housing	Dimmer in 3-gang surface-mounted housing
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

\* If several factors apply at once, add the load reductions together.

### How to complete the dimmer

Complete the dimmer with a central plate with rotary knob and frame, depending on the system:

- System M (art. no. 5699..)
- System Design (art. no. 5720 ..)
- System Basis (art. no. 5723..)
- OCTOCOLOR (art. no. 5726 ..)

12

The dimmer requires a minimum load of 25 W, e. g. art. no. 542894 for operation.

### How to install the dimmer



**Risk of fatal injury** from electrical current. The dimmer may only be installed and connected by skilled electricians. Please observe the relevant regulations in your own country.



**Risk of fatal injury** from electrical current. The outputs may carry an electrical current even when the dimmer is switched off. Always disconnect the fuse in the incoming circuit from the supply before working on connected loads.

13

① Wire the dimmer for the application:

- Figure ③: Dimmer (A) with base load (B) (via additional switch contact (C)), load (D) and circuit-breaker for safety disconnection (E).
- Figure ⑤: Dimmer (A) as a speed regulator for motors with base load (B) and motor (C). Setting the minimum speed on potentiometer (D).
- Figure ⑥: Dimmer (A) in two-way circuit with two-way switch (B) and load (C).
- Figure ⑦: Dimmer (A) as fluorescent lamp dimmer with interference-suppression capacitor (B), universal dimmer transformer (C), inductive ballast (D) and base load (E).



**Note:** A neutral conductor is not required.

② Install the dimmer (Figure ③).

14

### What should I do if there is a problem?

#### The electrical load does not light up.

Replace the fuse. Reduce the connected load before repeating.

#### The dimmer buzzes during operation.

Buzzing during operation is possible depending on design, and does not signify a malfunction.

#### The dimmer dims independently in the operating state.

Allow the dimmer to cool down and reduce the connected load.

### How to replace the fuse:



#### Risk of fatal injury:

Switch off the mains voltage.

- ① Figure ②: Pull the fuse holder out forwards and replace the fuse (A) (replacement fuse (B)).

15

### Technical data

<b>Mains voltage:</b>	AC 230 V, 50 Hz
<b>Nominal power:</b>	
Incandescent lamps	25–600 W
230 V fluorescent lamps	25-500 W
Transformers	25-500 VA
<b>Residual brightness:</b>	Permanently set
<b>Short-circuit protection:</b>	Fuse insert T 2.5 H
<b>Accessories:</b>	Base load, art. no. 542894

16

### Mogelijkheden van de dimmer

Met de dimmer kunnen via een draaiknop inductieve lasten (dimbare gewikkelde transformatoren, motoren) en ohmse lasten (gloeilampen en 230 V TL-lampen) geschakeld en gedimd worden (afbeelding ①).

In combinatie met een grondlast kan de dimmer als toerentalregelaar of als dimmer in stroomkringen met netvrijschakeling worden gebruikt. Hiertoe beschikt de dimmer over een extra schakelcontact (afbeelding ④ (C)).



**Let op:** De dimmer heeft in bedrijf een minimaal vermogen van 25 W nodig. Als dit minimale vermogen wordt overschreden, kan de dimmer beschadigd raken.



**Let op:** Aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken als andere lasten dan vermeld worden aangesloten.

18



**Advies:** Geen wandcontactdozen dimmen! Het gevaar voor overbelasting en aansluiting van ongeschikte apparaten is te groot.

Met behulp van een vermogensopvoering (art.nr. 574099) kunt u het aansluitvermogen met 600 VA per vermogensopvoering verhogen.



**Advies:** Als een dimmer niet in een afzonderlijke standaard inbouwdoos wordt gemonteerd, wordt de maximale belasting vanwege de lagere warmte-afleiding als volgt gereduceerd:

19

Lastreductie met	Dimmer ingebouwd in holle of houten wanden *	Meerdere dimmers gecombineerd gemonteerd *	Meerdere inbouwdimmers op DIN-rails	Dimmer in 1- of 2-voudige opbouwbehuizing	Dimmer in 3-voudige opbouwbehuizing
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

\* Bij meerdere gemeenschappelijke factoren de lastreductie optellen!

20

### Zo completeert u de dimmer

De dimmer kan, afhankelijk van het systeem, worden gecombineerd met een centraalplaat met draaiknop en afdekraam:

- Systeem M (art.nr. 5699 ..)
- Systeem Design (art.nr. 5720 ..)
- Systeem Basis (art.nr. 5723 ..)
- OCTOCOLOR (art.nr. 5726 ..)

De dimmer heeft in bedrijf een minimaal vermogen van 25 W nodig, bijv. art.nr. 542894.

21

### Zo monteert u de dimmer



**Levensgevaar** door elektrische stroom. De dimmer mag uitsluitend door elektriciens gemonteerd en aangesloten worden. De nationale voorschriften dienen in acht genomen te worden.



**Levensgevaar** door elektrische stroom. Ook bij een uitgeschakelde dimmer kan spanning aan de uitgangen aanwezig zijn. Bij werkzaamheden aan aangesloten verbruikers dienen deze altijd via de voorgeschakelde zekering spanningsvrij geschakeld te worden.

22

① Dimmer voor de betreffende functie bedraden:

- Afbeelding 4: dimmer (A) met grondlast (B) (via extra schakelcontact (C)), verbruiker (D) en netvrijschakeling (E).
- Afbeelding 5: dimmer (A) als toerentalregelaar voor motoren met grondlast (B) en motor (C). Instellen van het minimale toerental aan de stelaandrijving (D).
- Afbeelding 6: dimmer (A) in wisselschakeling met wisselschakelaar (B) en verbruiker (C).
- Afbeelding 7: dimmer (A) als dimmer voor TL-lampen met RF ontstoringcondensator (B), transformator universele dimmer (C), inductief voorschakelapparaat (D) alsmede grondlast (E).



**Advies:** Een nuldraad is niet vereist.

② Dimmer monteren (afbeelding 3).

23

### Wat te doen bij storingen?

**De verbruiker brandt niet.**

Zekering vervangen. Bij herhaling de aangesloten last reduceren.

**De dimmer zoekt tijdens bedrijf.**

Zoemen tijdens bedrijf is afhankelijk van de bouwwijze. Er is geen sprake van een storing.

**De dimmer dimt in bedrijf automatisch.**

De dimmer laten afkoelen en de aangesloten last reduceren.

### Zo vervangt u de zekering



**Levensgevaar:**

Netspanning uitschakelen.

- ① Afbeelding 2: zekeringhouder naar voren eruit trekken en zekering (A) vervangen (reservezekering (B)).

24

### Technische gegevens

<b>Netspanning:</b>	AC 230 V, 50 Hz
<b>Nominaal vermogen:</b>	
Gloeilampen	25-600 W
230 V TL-lampen	25-500 W
Transformatoren	23-500 VA
<b>Resterende helderheid:</b>	vast ingesteld
<b>Beveiliging tegen kortsluiting:</b>	G-smeltpatroon T 2,5 H
<b>Toebehoren:</b>	grondlast art.nr. 542894

25

### Utilidad del dimmer

Con el dimmer puede conectar y regular cargas inductivas (transformadores bobinados regulables, motores) y cargas óhmicas (lámparas incandescentes y fluorescentes de 230 V) por medio de un botón giratorio (Figura 1).

En combinación con una carga básica, puede utilizar el dimmer como regulador de velocidad o como dimmer en circuitos con desconexión automática de red. Para ello, el dimmer dispone de un contacto adicional de encendido (Figura 4 ©).



**Atención:** El dimmer requiere una carga mínima de 25 W. Si ésta no se alcanza, el dimmer puede sufrir daños.



**Atención:** Si conecta otras cargas distintas de las indicadas, puede provocar daños en los aparatos conectados.

26



**Indicación:** No regule la intensidad en las bases de enchufe. El riesgo de sobrecarga y la probabilidad de que se conecten aparatos inadecuados es demasiado grande.

Mediante la ampliación de potencia (art. n° 574099), puede aumentar la potencia de conexión en 600 VA por cada ampliación de potencia.



**Indicación:** Si no monta el dimmer en una única caja de empotrar estándar, la carga máxima permitida se reduce como se indica a continuación, debido a la baja disipación de calor:

27

Red. carga	Dimmer montado en paredes huecas o de madera *	Varios dimmer combinados *	Varios dimmers en carril DIN	Dimmer en caja de superficie de 1 ó 2 elementos	Dimmer en caja de superficie de 3 elementos
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

\* si se dan varios de estos factores conjuntamente, sume la reducción de carga de todos los casos

28

### Complementos del dimmer

Dependiendo del sistema, el dimmer puede completarse con una placa central con botón giratorio y marco:

- System M (n° art. 5699..)
- System Design (n° art. 5720..)
- System Basis (n° art. 5723..)
- OCTOCOLOR (n° art. 5726..)

El dimmer requiere una carga mínima de 25 W, p. ej., art. n° 542894.

29

### Montaje del dimmer



**Peligro de muerte** por descarga eléctrica. El dimmer sólo debe ser montado y conectado por electricistas debidamente cualificados. Tenga en cuenta la normativa específica del país.



**Peligro de muerte** por descarga eléctrica. Puede haber tensión en las salidas, incluso si el dimmer se encuentra desconectado. Si ha de realizar trabajos en los consumidores conectados, anule siempre la tensión por medio del fusible preconectado.

① Cableado dependiendo del uso del dimmer:

- Figura 4: Dimmer (A) con carga básica (B) (mediante contacto adicional de encendido (C)), consumidor (D) y desconexión automática de red (E).

30

- Figura 5: Dimmer (A) como regulador de velocidad para motores con carga básica (B) y motor (C). Ajuste de la velocidad mínima en el regulador (D).
- Figura 6: Dimmer (A) en conexión conmutada con conmutador inversor (B) y consumidor (C).
- Figura 7: Dimmer (A) como regulador de lámparas fluorescentes con condensador antiparasitario vía radio (B), transformador para dimmer universal (C), balastos inductivos (D) y carga básica (E).

**i** **Indicación:** Es necesario un conductor neutro.

2 Montaje del dimmer (Figura 3).

31

### ¿Qué hacer en caso de fallo?

#### El consumidor no se enciende.

Recambie el fusible. Si se repite, reduzca la carga conectada.

#### El dimmer produce un zumbido cuando se encuentra en funcionamiento.

El zumbido durante el funcionamiento es una característica propia del modelo y no una avería.

#### El dimmer funciona de forma independiente.

Deje enfriar el dimmer y reduzca la carga conectada.

### Cambio del fusible



#### Peligro de muerte:

Desconecte la tensión de red.

1 Figura 2: Extraiga el portafusibles hacia delante y cambie el fusible (A) (fusible de recambio (B)).

32

### Datos técnicos

**Tensión de red:** CA 230 V, 50 Hz

#### Potencia nominal:

Lámparas incandescentes 25-600 W

Fluorescentes de 230 V 25-500 W

Transformadores 25-500 VA

**Luminosidad residual:** fija

**Protección cortocircuitos:** Fusible T 2,5 H

**Accesorios:** carga básica art. n° 542894

33

### Voici les possibilités qu'offre le variateur

Le variateur permet la connexion et la variation de charges inductives (transformateurs à variation d'intensité, moteurs) et de charges ohmiques (lampes à incandescence et lampes fluorescentes 230 V) à partir d'un bouton tournant (figure 1).

En combinaison avec une charge de base, vous pouvez utiliser le variateur comme variateur de vitesse ou comme variateur dans des circuits électriques avec un appareil de déconnexion du réseau. De plus, le variateur dispose d'un contact de commutation supplémentaire (figure 4 (C)).

**i** **Attention :** Pour le fonctionnement du variateur, une charge minimale de 25 W est requise. L'utilisation d'une charge inférieure peut endommager le variateur.

34



**Attention :** Les appareils connectés peuvent être endommagés s'il y a raccordement d'autres charges que celles indiquées.



**Remarque :** Ne pas brancher des variateurs sur des prises de courant ! Le risque de surcharge et de connexion d'appareils non adaptés est trop important.

Grâce à l'accessoire de puissance (réf. 574099), vous pouvez augmenter la puissance de raccordement de 600 VA par accessoire.



**Remarque :** Si vous ne montez pas le variateur encastré dans un boîtier d'encastrement standard séparé, la charge maximale admissible diminue, en raison de l'évacuation de chaleur réduite, dans les proportions suivantes :

35

Réduction de la charge de	Variateur monté dans des murs creux ou en bois *	Combinaison de plusieurs variateurs *	Plusieurs variateurs encastrés sur rails	Variateur dans boîtier apparent simple ou double	Variateur dans boîtier apparent triple
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

\* en cas de plusieurs facteurs communs, additionner les réductions de charge !

36

### Comment compléter le variateur ?

Vous pouvez compléter le variateur selon le système avec une plaque centrale, un bouton tournant et un cadre :

- Système M (réf. 5699..)
- Système Design (réf. 5720..)
- Système Basic (réf. 5723..)
- OCTOCOLOR (réf. 5726..)

Pour le fonctionnement du variateur, une charge minimale de 25 W est requise, par ex. réf. 542894.

37

### Comment monter le variateur ?



**Danger de mort** dû au courant électrique. Seuls des électriciens sont autorisés à monter et à raccorder le variateur. Respectez les directives en vigueur dans le pays concerné.



**Danger de mort** dû au courant électrique. Même si le variateur est coupé, les sorties peuvent être sous tension. Pour effectuer des travaux sur des consommateurs connectés, mettez toujours hors-circuit à l'aide du fusible en amont.

- ① Effectuer le câblage du variateur pour l'application souhaitée :
  - Figure ④ : Variateur (A) avec charge de base (B) (via un contact de commutation supplémentaire (C)), consommateur (D) et appareil de déconnexion du réseau (E).

38

- Figure ⑤ : Variateur (A) comme variateur de vitesse pour moteurs avec charge de base (B) et moteur (C). Réglage du nombre de tours minimal au niveau du variateur de vitesse (D).
- Figure ⑥ : Variateur (A) dans une installation va-et-vient avec interrupteur à deux directions (B) et consommateur (C).
- Figure ⑦ : Variateur (A) comme variateur de lampes fluorescentes avec condensateur d'antiparasitage (B), transformateur de variateur universel (C), ballast inductif (D) et charge de base (E).



**Remarque** : Un conducteur neutre n'est pas requis.

- ② Monter le variateur (figure ③).

39

### Que faire en cas de problèmes ?

#### Le consommateur ne s'allume pas.

Remplacer le fusible. En cas de répétition, réduire la charge connectée.

#### Le variateur bourdonne lorsqu'il est en fonctionnement.

Un bourdonnement pendant le fonctionnement est dû à la conception et ne constitue pas un défaut.

#### Le variateur fonctionne de manière autonome.

Laisser refroidir le variateur et réduire la charge connectée.

40

### Comment changer le fusible ?



**Danger de mort** : Couper la tension du réseau.

- ① Figure ② : Retirer le porte-fusible par l'avant et remplacer le fusible (A) (fusible de rechange (B)).

### Caractéristiques techniques

<b>Tension du réseau :</b>	CA 230 V, 50 Hz
<b>Puissance nominale :</b>	
Lampes à incandescence	25-600 W
Lampes fluorescentes 230 V	25-500 W
Transformateurs	25-500 VA
<b>Luminosité résiduelle :</b>	réglage fixe
<b>Protection contre les courts-circuits :</b>	fusible G T 2,5 H
<b>Accessoires :</b>	charge de base réf. 542894

41

### Ecco cosa è possibile fare con il dimmer

Il dimmer consente di attivare e regolare carichi induttivi (trasformatori avvolti dimmerabili, motori) e carichi ohmici (lampade a incandescenza e lampade fluorescenti da 230 V) mediante una manopola (figura ①).

In abbinamento a un carico di base è possibile impiegare il dimmer come regolatore della velocità oppure come dimmer in circuiti elettrici con dispositivi antidisturbo. A questo scopo il dimmer è dotato di un contatto di commutazione supplementare (figura ④ (C)).



**Attenzione:** il dimmer necessita per il funzionamento di un carico minimo di 25 W. Se tale valore non viene raggiunto, il dimmer potrebbe subire dei danni.

42



**Attenzione:** l'eventuale collegamento di carichi diversi da quelli indicati potrebbe causare dei danni alle apparecchiature allacciate.



**Avvertenza:** i dimmer non vanno collegati direttamente alle prese! Il rischio che si verifichi un sovraccarico e che si colleghino delle apparecchiature non adatte è troppo alto.

Mediante l'amplificatore di potenza (art. n. 574099) è possibile aumentare la potenza allacciata di 600 VA per ogni amplificatore di potenza.



**Avvertenza:** se il dimmer non viene montato in una scatola da incasso standard singola, il carico massimo consentito si riduce a causa della scarsa dissipazione del calore come segue:

43

Rid. carico di	Dimmer montato in pareti caveo di legno *	Più dimmer in un'unica combinazione *	Più dimmer da incasso su binario a cappello	Dimmer in alloggiamento a vista singolo o doppio	Dimmer in alloggiamento a vista triplo
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

\* in caso di più fattori comuni sommare la riduzione del carico!

44

### Come completare il dimmer

A seconda del sistema il dimmer può essere completato mediante una piastra centrale con manopola e cornice:

- Sistema M (art. n. 5699..)
- Sistema Design (art. n. 5720..)
- Sistema Basis (art. n. 5723..)
- OCTOCOLOR (art. n. 5726..)

il dimmer necessita per il funzionamento di un carico minimo di 25 W, ad es. art. n. 542894.

45

### Come montare il dimmer



**Pericolo di morte** a causa della corrente elettrica. Il montaggio e l'allacciamento del dimmer devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. Attenersi alle norme in vigore.



**Pericolo di morte** a causa della corrente elettrica. Sulle uscite può esserci tensione anche se il dimmer è spento. Prima di eseguire degli interventi sulle utenze allacciate, togliere la tensione attraverso il fusibile inserito a monte.

46

① Cablare il dimmer in funzione del tipo di applicazione:

- Figura ④: dimmer (A) con carico di base (B) (mediante contatto di commutazione supplementare (C)), utenza (D) e dispositivo antidisturbo (E).
- Figura ⑤: dimmer (A) come regolatore della velocità per motori con carico di base (B) e motore (C). Regolare la velocità minima sul regolatore (D).
- Figura ⑥: dimmer (A) in connessione alternata con deviatore (B) e utenza (C).
- Figura ⑦: dimmer (A) come dimmer per lampade fluorescenti con condensatore antidisturbo (B), trasformatore per dimmer universale (C), reattore induttivo (D) e carico di base (E).



**Avvertenza:** non è necessario un conduttore neutro.

② Montare il dimmer (figura ③).

47

### Cosa fare in caso di guasto?

#### L'utenza non s'illumina.

Sostituire il fusibile. Se il guasto si ripete ridurre il carico collegato.

#### Quando è in funzione il dimmer emette una specie di ronzio.

Il ronzio durante il funzionamento dipende dalla tipologia costruttiva e non è un guasto.

#### Il dimmer in funzione regola automaticamente l'intensità luminosa.

Far raffreddare il dimmer e ridurre il carico collegato.

### Sostituzione del fusibile



**Pericolo di morte:** disinserire la tensione di rete.

① Figura ②: estrarre il portafusibili e sostituire il fusibile (A) (fusibile di ricambio (B)).

48


### Dati tecnici


<b>Tensione di rete:</b>	AC 230 V, 50 Hz
<b>Potenza nominale:</b>	
Lampade a incandescenza	25-600 W
Lampade fluorescenti da 230 V	25-500 W
Trasformatori	25-500 VA
<b>Luminosità residua:</b>	impostazione fissa
<b>Protezione da cortocircuito:</b>	fusibile T 2,5 H
<b>Accessori:</b>	Carico di base art. n. 542894

49


### O que pode fazer com o Dimmer

Com o Dimmer pode comutar e regular cargas indutivas (transformadores de bobina reguláveis, motores) e ohmicas (lâmpadas incandescentes e fluorescentes de 230 V) através de um botão rotativo (Fig. 1). Em ligação com uma carga base pode utilizar o Dimmer como potenciômetro ou como Dimmer em circuitos eléctricos com supressor de interferências. Para tal, o Dimmer dispõe de um contacto de comutação adicional (Fig. 4 ©).


 **Atenção:** o Dimmer necessita de uma carga mínima de 25 W para funcionar. Se este valor não for atingido, o Dimmer pode danificar-se.

 **Atenção:** Aparelhos conectados podem danificar-se se forem ligados a outras cargas que não as indicadas.

50

 **Nota:** Não regule a intensidade em tomadas! O perigo da sobrecarga e da ligação de aparelhos inadequados é muito grande.

Pode aumentar, através do potenciômetro (Art. n.º 574099), a potência de ligação em 600 VA por potenciômetro.

 **Nota:** Se o Dimmer não for instalado numa caixa de montagem, a carga máxima autorizada é reduzida devido à baixa dissipação térmica. Esta redução ocorre da seguinte forma:

51

Redução da carga em	Dimmer montado em paredes, ocos ou de madeira *	Vários Dimmers juntos numa combinação *	Vários Dimmers instalados em Calha DIN	Dimmer em uma ou duas caixas de montagem salientes duplas	Dimmer numa caixa de montagem saliente tripla
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

\* em caso de vários factores juntos, somar as reduções de carga!

### Como completar o Dimmer

O Dimmer é completado, consoante o sistema, com um centro com botão rotativo e espelho:


- Sistema M (Art. n.º 5699..)
- Sistema Design (Art. n.º 5720..)


52

- Sistema Base (Art. n.º 5723..)
- OCTOCOLOR (Art. n.º 5726..)

O Dimmer necessita, durante o funcionamento, de uma carga mínima de 25 W, por ex. Art. n.º 542894.

### Como instalar o Dimmer


 **Perigo de morte** devido a corrente eléctrica! O Dimmer só pode ser instalado e ligado por pessoal especializado. Observe as normas específicas do país.

 **Perigo de morte** devido a corrente eléctrica! Mesmo com o Dimmer desligado, pode existir tensão nas saídas. Ao trabalhar com cargas ligadas, separe-as sempre da tensão através do fusível conectado em série.

53

① Ligue os cabos do Dimmer para a aplicação:

- Fig. 4: Dimmer (A) com carga base (B) (através de contacto de comutação adicional (C)), consumidor (D) e supressor de interferências (E).
- Fig. 5: Dimmer (A) como potenciômetro para motores com carga base (B) e motor (C). Ajuste da rotação mínima no regulador (D).
- Fig. 6: Dimmer (A) em circuito de comutação com interruptor selector (B) e consumidor (C).
- Fig. 7: Dimmer (A) como Dimmer de lâmpadas fluorescentes com condensador de desparasitação (B), transformador Dimmer universal (C), balastro indutivo (D), bem como carga base (E).

 **Nota:** não é necessário nenhum condutor neutro.

② Instalar o Dimmer (Fig. 3).

54

### O que fazer em caso de avaria?

#### O consumidor não se acende.

Substituir o fusível. Em caso de repetição, reduza a carga ligada.

#### O Dimmer zune durante o funcionamento.

O zunido audível, durante o funcionamento, é de fabrico, não representando qualquer tipo de avaria.

#### O Dimmer regula automaticamente durante o funcionamento.

Deixar arrefecer o Dimmer e reduzir a carga ligada.

### Como substituir o fusível



#### Perigo de morte:

Desligar a tensão de rede.

- ① Fig. ②: Retire o suporte do fusível puxando-o para a frente e substitua o fusível ③ (fusível sobressalente ④).

55

### Dados técnicos

**Tensão de alimentação:** AC 230V, 50 Hz

#### Potência nominal:

Lâmpadas incandescentes 25-600 W

Fluorescentes de 230 V 25-500 W

Transformadores 25-500 VA

**Luminosidade restante:** bem ajustada

#### Protecção contra

**curto-circuito:** cartucho fusível, T 2,5 H

**Acessórios:** carga base Art. nº 542894

56